

République Algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abdelhamid Ibn Badis
Mostaganem



UNIVERSITE
Abdelhamid Ibn Badis
MOSTAGANEM

Faculté des Langues Etrangères
Département de Langue Française
Mémoire de Master en Sciences du Langage

Étude onomastique des noms d'hôtels
dans la ville de Mostaganem

Présenté par :

Marwa CHALAREM

Sous la direction de :

Mme Yamina TAIBI- MAGHRAOUI

Encadreur : Yamina TAIBI-MAGHRAOUI

Examineur : Sofiane BENGUOA

Examineur : Nadia BENTAIFOUR

2020/2021

Remerciements

Un grand merci à Madame Yamina TAIBI-MAGHRAOUI et Kamila KELOUILI d'avoir dirigé ce mémoire.

Dédicace

Je dédie ce travail à :

Toute personne ayant contribué à la réalisation de ce travail.

Table de Matière

Introduction générale

Présentation du thème.....	07
Présentation du sujet.....	07
Motivation et choix du sujet.....	07
Définition du cadre théorique.....	07
La problématique	07
Questions de recherche	07
Le cadre méthodologique	07
Objectif principal	07
Le plan du travail	08

Bref état de l'art sur le sujet.....09

L'onomastique10

Chapitre 01 : analyse morphologique

Introduction	13
1-La transcription phonétique	13
Tableau n°01 transcription phonétique des noms d'hôtels	14
2-Classement des noms d'hôtels selon la forme	15
2-1-Les noms simples	16
Tableau n°02 classement des noms simples selon leurs formes	16
2-2-Les noms composés	16
Tableau n°03 classement des noms composés selon leurs formes	16

Graphique n° 01 : pourcentage des noms selon leurs formes	17
3-Classement des noms d'hôtels selon le genre	18
Tableau n°04 classement des noms simples selon le genre	18
Tableau n°05 classement des noms composés selon le genre	18
4-Classement des noms d'hôtels selon la catégorie grammaticale	19
4-1-Classement des noms simples selon la catégorie grammaticale	19
Tableau n°06 classement des noms simples selon la catégorie grammaticale	19
4-2-Classement des noms composés selon la catégorie grammaticale	20
Tableau n°07 classement des noms composés selon la catégorie grammaticale	21
5-Classement des noms d'hôtels selon l'origine linguistique	21
Tableau n°08 classement linguistique des noms	22
5-1 Les hybrides.....	23
Tableau n°09 classement linguistique des hybrides	23
Graphique n°02 : pourcentage des noms selon l'origine linguistique.....	23
Conclusion	24
 Chapitre 02 : analyse sémantique	
Introduction	26
1-Les noms d'hôtels qui renvoient à des anthroponymes	26
1-1-Les noms simples	26
1-2-Les hybrides	27
1-3-Les noms composés	27
2-Les noms d'hôtels qui renvoient à l'habitat et l'endroit	27
2-1-Les noms simples	28

2-2-Les noms composés	29
3-Les noms d'hôtels qui renvoient à la noblesse	30
3-1-Les noms simples	30
4-Les noms d'hôtels qui renvoient à la nature	30
4-1-Les noms simples	30
4-2-Les hybrides	32
4-3-Les noms composés	32
Graphique N°03 : pourcentage des noms selon les catégories thématiques.....	33
conclusion	34
Conclusion générale	36
Références bibliographiques	39
Les ouvrages et les articles	39
Les dictionnaires	39
Les thèses et les mémoires	40
Les sites internet consultés	40
Index	
1- Les Tableaux	43
2- Les Graphique	44
Annexe	46

INTRODUCTION

Introduction

L'onomastique est omniprésente dans le quotidien de l'homme, car ce dernier fait toujours recours à la nomination de tout ce qui l'entoure. Nous essayons à travers ce travail d'aborder les noms des hôtels dans la ville de Mostaganem.

Le choix de cette ville est en raison de son histoire très ancienne qui remonte jusqu'à la civilisation phénicienne, aussi, puisqu'elle est la quatrième grande ville touristique d'Algérie. En effet, aucune recherche n'a été élaborée au préalable à notre connaissance portant sur les noms d'hôtels de la ville de Mostaganem.

D'autres travaux de recherche en revanche ont été élaborés en anthroponymie (les noms de personnes) et la toponymie (les noms de lieux) en Algérie. Ces deux domaines de recherche sont les plus connus, en plus il y a eu récemment des études sur l'onomastique littéraire. Notre mémoire s'inscrit donc dans le domaine de l'onomastique, et se focalise particulièrement sur les noms d'hôtels.

Nous voudrions à travers cette recherche connaître les caractéristiques morphologique et sémantique de ces noms. En ce sens nous nous posons un ensemble de questions

- Comment sont caractérisés les noms d'hôtels de la ville de Mostaganem ?
- Quelle est l'origine linguistique des noms d'hôtels dans cette ville ?
- Quelles significations ont-ils ?

Notre mémoire suit une certaine logique d'hypothèses. A travers le corpus nous remarquons que :

-Les noms d'hôtels dans la ville de Mostaganem auraient des caractéristiques morphologiques différentes qui se manifestent par noms simples ou noms composés.

-Les noms d'hôtels de cette ville seront formés en une seule langue ou en plusieurs langues.

- La signification de ces noms pourrait avoir des rapports avec plusieurs domaines ou selon des motivations personnelles.

Notre recherche consiste à faire une étude onomastique des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem. Pour ce faire il fallait d'abord consulter le site officiel de la direction de

Introduction

tourisme et de l'artisanat de la wilaya de Mostaganem, ce dernier nous a permis de collecter un corpus formé d'une liste de vingt-deux (22) noms d'hôtels.

Nous soumettrons ces noms à deux principales analyses : analyse morphologique pour classer les noms selon leurs formes ; et une analyse sémantique pour voir leurs significations.

Pour bien mener notre travail intitulé "Etude des noms d'hôtels dans la ville de Mostaganem ». Nous allons subdiviser notre mémoire en deux chapitres essentiels :

Le premier chapitre est consacré à l'approche morphologique ; nous allons classer les noms selon la structure morphologique et leurs catégories grammaticales et cela va déterminer l'origine linguistique de ces noms.

Quant au second chapitre il sera consacré à l'approche sémantique ; nous allons déterminer le sens et les significations des noms.

Bref état de l'art sur le sujet

Bref état de l'art sur le sujet

En Algérie, l'onomastique comme une science de nomination n'a pas beaucoup été traité dans les travaux et les études universitaires. Nous citons à titre d'exemple : "*Etude sémantique et morphologique des toponymes de la région de Feraoun*", il s'agit d'un mémoire de master présenté par TOUATI. A & ZIANI.S et soutenu en 2018, lors de cette étude les auteurs s'attachent à savoir en quoi réside la spécificité lexico-sémantique des toponymes de la région de Feraoun. Cette étude consiste à déterminer les caractéristiques morphologiques de ces toponymes. Ce mémoire est divisé en trois chapitres, le premier concerne les définitions des concepts, le deuxième concerne l'analyse morphologique afin de déterminer la catégorie grammaticale, quant au troisième destiné à l'analyse sémantique à savoir la signification des toponymes de cette région.

Nous citons aussi l'article de YERMECHE. O intitulé "*Onomastique et patrimoine immatériel en Algérie* ", publié en 2018, dans lequel l'auteure montre qu'en Algérie, l'onomastique est encore méconnue. Bien qu'elle insiste à sauvegarder cette culture par l'installation de celle-ci dans la société algérienne et dans les programmes de l'éducation nationale, et par la multiplication des recherches sur le terrain.

A cela, nous ajoutons la thèse de Yamina TAIBI MAGHRAOUI qu'il s'agit "*Etude diachronique des anthroponymes algériens cas de la ville de Mostaganem* ", sous la direction de Ibtissem CHACHOU. L'auteure s'intéresse à l'anthroponyme de la ville de Mostaganem datant de 1962 à 2010. Pour expliquer le fonctionnement des noms propres et étudier les fluctuations graphiques de ces derniers. Comme elle consacre à l'analyse des différents substrats qui forment les noms propres de cette ville.

Nous citons en dernier lieu le mémoire de fin d'étude portant sur "*Etude des noms propres des hôtels de la wilaya de Bejaia approche morphologique et sémantique* ", présenté par AIT ELHADJ. M & SOUAMI. Z. Ce binôme a étudié un nombre de soixante-treize (73) noms d'hôtels et les ont soumis à deux principales analyses : morphologique dans le but de classer les noms propres selon leurs formes et une analyse sémantique afin de déterminer leurs sens et leurs domaines sémantique.

L'onomastique

L'onomastique est une sous discipline de la linguistique, « ...*influencée par les études philologiques ...* »¹ et a été développée vers la fin de 19^{ème} siècle ; elle est souvent définie comme une partie de l'étude de la nominalisation ; cette dernière se place selon les branches de l'onomastique qui sont :

- **L'anthroponymie** : vient du grec «*Anthropo*»² homme et «*Onoma*»³ nom, est une branche de la lexicologie relative à l'étude des noms et des prénoms de personnes . Selon MAROUZEAU cette science est définie comme une «*analyse des diverses catégories dénominatives (patronymes , prénoms , surnoms , ...dans les représentations symbolique et constructions de l'identité et par rapport aux contingences historiques* »⁴.
- **La toponymie** : est une partie de l'onomastique qui étudie les noms de lieux qu'on appelle les toponymes, son objet est de rechercher la significations, l'étymologie et l'évolution de ces derniers. Elle est aussi une «*véritable science carrefour* »⁵ qui a une relation avec la géographie, l'histoire, linguistique ... Cette science a un champ très vaste. Selon MARGOUNA M la toponymie «*...comporte plusieurs catégories : paronymie ou l'étude des noms des montagnes , l'hydronymie ou l'étude des noms des lieux dits , l'odonymie l'étude des noms de rues ...*».⁶

L'onomastique en tant qu'«*une recherche systématique de l'étymologie des noms propres*»⁷, son objet d'étude est particulier : consiste à étudier le nom propre au niveau morphologique et sémantique pour démontrer sa nature, son origine, sa signification et son évolution à travers le temps et l'espace. Cette science est parmi les disciplines plurielles qui en globe deux domaines particuliers : l'adresse et la référence. Ces branches offrent à l'humanité le choix des noms dans le but de construire l'identité de chaque individu.

¹Ouardia YERMECHE, Onomastique et patrimoine immatériel en Algérie, 2018, p89

² Ibid. 71

³ Ibid. 72

⁴ MAROUZEAU J, 1943, lexique de la terminologie linguistique, Paris : Librairie orientaliste.

⁵ Charles ROSTAING, « Les noms de lieux », 8^{ème} ed. Paris éd : pf, 1974, p6

⁶ MARGOUNA Mansour, « La toponymie, algérienne : lecture préliminaire de la Dénomination de l'espace ». 2004.

⁷ Dauzat A, Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France, Paris : Larousse, 1980, p07

L'onomastique

Le nom propre occupe une place essentielle dans le système extérieur de la langue. Pour Saussure celui-ci est un signe « isolé » qui n'a pas de « signifie ». Le nom propre fait l'objet d'étude principale de l'onomastique, il a plusieurs fonctions : nommer, préciser et désigner une personne, un animal, un lieu ...Selon Yamina TAIBI MAGHRAOUI « *le nom constitue la première marque de l'héritage paternel et par là, précise l'identité de son porteur* »⁸. Autrement dit est un outil de référencement qui fait la distinction entre les choses .

⁸Yamina TAIBI-MAGHRAOUI, Etude diachronique des anthroponymes algériens cas de la ville de Mostaganem,2017, p12

CHAPITRE 01

ANALYSE MORPHOLOGIQUE

La morphologie

La morphologie a été définie de diverses façons à travers l'histoire. Selon Pier SWIGGERS « *il s'agit d'une zone de contact entre le lexique et la syntaxe.* »⁹. Cette discipline scientifique étudie la forme et la prononciation des morphèmes. Autrement dit qu'elle s'oppose à la syntaxe. Cette dernière est l'arrangement des mots et la construction des propositions dans la phrase selon le genre, le nombre, le cas...

Ce concept définit comme le champ des phénomènes qui sont constitutifs des catégories grammaticales, à savoir, l'étude de l'organisation de ces dernières. À ce propos J. DUBOIS affirme que « *la morphologie se confond alors avec la formation des mots, la flexion et la syntaxe, et s'oppose au lexique et à la phonologie. Dans ce cas, on dit plutôt morphosyntaxique.* »¹⁰. En effet sa tâche consiste à analyser les formes des mots en morphèmes et à assigner chaque mot à une catégorie morphosyntaxique. Comme elle est un élément responsable qui précise la nature, l'origine et l'espèce d'un nom, du fait que celui-ci peut être analysé morphologiquement.

Dans ce présent chapitre, nous nous consacrons à l'analyse morphologique des vingt-deux (22) noms d'hôtels de la ville de Mostaganem. D'abord, nous allons transcrire phonétiquement le corpus pour connaître la structure morphologique de ce dernier. Après cette étape, nous classerons les noms d'hôtels dans des tableaux selon la forme, le genre et la catégorie grammaticale. Puis, nous allons tracer un tableau pour classer ces noms selon leur origine linguistique. Il s'agit aussi d'établir à la fin de chapitre une approche statistique de notre corpus.

1-La transcription phonétique des noms d'hôtels

La transcription phonétique est une science qui décrit des sons par l'utilisation des symboles (alphabets phonétiques international) pour représenter la prononciation réelle des phones.

⁹ Pier SWIGGERS, le champ de la morphologie française : Bilan des études et perspectives de recherche, 2000, p 14

¹⁰J. Dubois., dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Paris, 1994, p434.

Analyse morphologique

La transcription des noms d'hôtels arabe est faite selon l'alphabet proposés dans le dictionnaire trilingue Al-MAWRID (Dr. Rohi Baalbaki,2005). Cette méthode nous aide à classer les vingt-deux (22) noms d'hôtels de la ville de Mostaganem selon la structure morphologique.

Nom	Transcription phonétique
Abada	/abada /
AZ zéphyr	/ azɛd // zefir /
Bourdj El moulouk	/ burj // al // muluk /
Côte ouest	/ kot // west /
Dar El moualem	/ dar //al // mu ' allim /
El Badr	/ al // badr /
El Djazair	/ al // jazair /
El mountazah	/ al // muntazah /
El Riad	/ al // riyād /
Ennakhil	/ anakhīl /
Hadj Abdallahe	/ haj // 'ābd // allah /

Analyse morphologique

Kasr El Mansour	/ kasr / / al / / mansūr /
L'étape	/ letap /
Montana	/ mōtana /
Murustaga	/ myrystaga /
Palacio	/ palasjo /
Phénicia	/ fenisija /
Quiza	/ kiza /
Royal	/ Rwajal /
Sable d'or	/ sable // dor /
Sahel	/ sāhil /
Sanoucia	/ sanūsiya /

Tableau N° 01 La transcription phonétique des noms d'hôtels

2- Classement des noms selon la forme

Après avoir dégager la transcription phonétique des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem, nous aurons aussi classé ces derniers selon leurs formes pour les séparer en deux catégories : le nom simple et le nom composé.

Analyse morphologique

2-1- Les noms simples

Le nom simple désigne un seul élément lexical qui ne peut pas être décomposé mais il porte les marques de genre et de nombre. Selon J.DUBOIS « *on appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé* »¹¹

La forme	Les noms d'hôtels	Le nombre
Le nom simple	Abada – El badr – El djazair – El mountazah – El Riad – Ennakhil – l'étape – montana – Murustaga – Palacio – Phénicia - Quiza – Royal - Sahel – Sanoucia	15

Tableau N °02 classement des noms simples selon leurs formes

2-2- Les noms composés

La composition en langue française est l'assemblage de deux ou plusieurs mots existants déjà pour en former de nouveaux radicaux. Quant au nom composé est formé à l'aide de deux ou plusieurs unités lexicales ; certains réunis par un trait d'union ou bien un espace, d'autres soudés ensemble pour former un lemme à savoir que celui-ci peut avoir un sens. Selon le dictionnaire Larousse mot composé est un « *mot contenant deux ou plus de deux morphèmes lexicaux et constituant une unité significative* »¹²

¹¹ J. Dubois., dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Paris, 1994, p434.

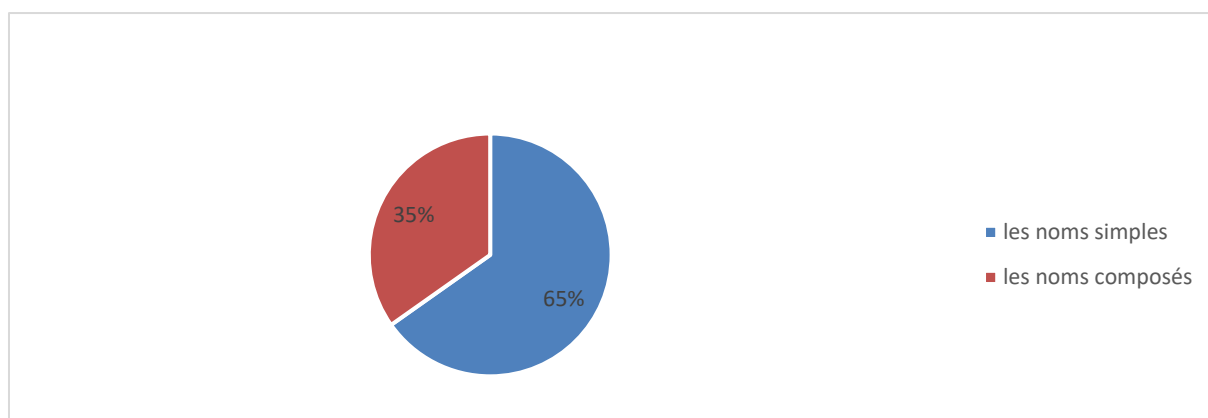
¹²https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/mot_compos%C3%A9/357

La forme	Les noms d'hôtels	Le nombre
Les noms composés	AZ zéphyr – Bourdj El moulouk – côte ouest – Dar El moualem – Hadj Abdallahe – Kasr El Mansour – Sable d'or.	07

Tableau N ° 03 classement des noms composés selon leurs formes

Après l'analyse de ces deux tableaux qui regroupent les noms simples et les noms composés de notre corpus, nous constatons que :

- Les noms simples d'hôtels de la ville de Mostaganem représentent un nombre de quinze (15) noms sur un totale de vingt-deux (22).
- Les noms composés d'hôtels de la ville de Mostaganem représentent un nombre de sept (07) noms sur un totale de vingt-deux (22).



Graphique n°01 : pourcentage des noms selon leurs formes

Le schéma ci-dessus donne un aperçu sur les pourcentages des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem selon leurs formes.

Analyse morphologique

- Nous constatons que la forme simple avec un taux de 65% est la plus dominante.
- Après vient la forme composée avec un taux de 35%.

3- Classement des noms d'hôtels selon le genre

Il s'agit de déterminer le genre de ces noms d'hôtels de la ville de Mostaganem pour montrer le genre le plus dominant de notre corpus.

Genre	Nom simple	Nombre
Masculin	Abada ,El badr , El djazair , El mountazah , El Riad , Ennakhil , Palacio , Royal , Sahel	09
Féminin	L'étape, montana,Murustaga,Phénicia,Quiza,Sanoucia.	06

Tableau N° 04 Classement des noms simples selon le genre

Dans le tableau n° 04 qui représente le genre des noms simples d'hôtels de la ville de Mostaganem, nous avons observé que :

- Le genre masculin représente un nombre de neuf (09) noms sur un totale de quinze (15).
- Le genre féminin représente un nombre de six (06) noms sur un totale de quinze (15).

Nom composé	Genre
AZ zéphyr	Masculin+ masculin
Bourdj el moulouk	Masculin + masculin
Côte ouest	Féminin + masculin
Dar El moualem	Féminin + masculin
Hadj Abdallahe	Masculin + masculin
Kasr el Mansour	Masculin + masculin
Sable d'or	Masculin + masculin

Tableau N°05 classement des noms Composés selon le genre

Analyse morphologique

Le tableau n° 05 montre que : le genre masculin + masculin sont au nombre de cinq (05) sur sept(07). Par contre le genre féminin + masculin sont au nombre de deux(02) sur sept (07).

4- Classement des noms d'hôtels selon la catégorie grammaticale

Nous avons ainsi déterminé la catégorie grammaticale des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem dans lequel nous essayerons de les séparer en des catégories : le nom commun, le nom propre ... La distinction entre ces deux dernières remonte jusqu'aux origines de la grammaire occidentale.

Pour le nom propre commence toujours par une majuscule, n'accompagne pas d'un déterminant ou d'un article défini, il désigne une personne ou un animal particulier, par contre le nom commun est toujours accompagné par un déterminant, ne prend pas la majuscule, il a un sens précis mais aussi plusieurs référents et il varie en nombre

4-1- Classement des noms simples selon la catégorie grammaticale

Nom	Catégorie grammaticale
Abada	Nom propre
El Badr	Déterminant arabe + nom commun
El djazair	Déterminant arabe + nom propre
El mountazah	Déterminant arabe + nom commun
El Riad	Déterminant arabe + nom propre
Ennakhil	Nom commun
L'étape	Article défini + nom
Montana	Nom commun
Murustaga	Nom propre
Palacio	Nom commun
Phénicia	Nom propre
Quiza	Nom propre
Royal	Adjectif
Sahel	Nom commun
Sanoucia	Nom propre

Tableau N ° 06 classement des noms simples selon la catégorie grammaticale

Après l'observation du tableau n° qui représente la catégorie grammaticale des noms simples, nous avons remarqué les faits suivants :

- La catégorie des noms propres représente un nombre de cinq(05) noms sur un totale de quinze(15).
- La catégorie des noms communs représente un nombre de quatre (04) noms sur un totale de quinze(15).
- La catégorie de déterminant arabe + nom propre représente un nombre de deux (02) noms sur un totale de quinze (15).
- La catégorie de déterminant arabe + nom commun représente un nombre de deux (02) sur un totale de quinze (15).
- La catégorie d'article défini + nom représente un nombre d'un (01) sur un totale de quinze (15).
- La catégorie adjective représente un nombre d'un (01) sur un totale de quinze (15).

4-2-Classement des noms composés selon la catégorie grammaticale

Nom	Catégorie grammaticale
AZ zéphyr	Nom propre + nom commun
Bourdj El moulouk	Nom commun + déterminant arabe + nom commun
Côte ouest	Nom commun + adjectif invariable
Dar El moualem	Nom commun + déterminant arabe + nom commun
Hadj Abdallahe	Nom propre + nom propre

Analyse morphologique

Kasr El Mansour	Nom commun + déterminant arabe + nom propre
Sable d'or	Nom commun+article + adjectif invariable

Tableau N ° 07 classement des noms composés selon la catégorie grammaticale

Après la classification des noms composés selon la catégorie grammaticale, nous avons observé que :

- La structure : nom propre + nom commun représente un nombre de 01/07 noms
- La structure : nom commun + déterminant arabe + nom commun représente un nombre de 02\ 07noms.
- La structure : nom commun + déterminant arabe + nom propre représente un nombre de 01\07noms.
- La structure : nom commun + adjectif invariable représente un nombre de 01\07noms.
- La structure : nom propre + nom propre représente un nombre de 01\07 noms
- La structure : nom commun + article + adjectif invariable représente un nombre de 01\07noms.

5 - Classement des noms d'hôtels selon l'origine linguistique

Dans cette partie, nous allons classer les noms d'hôtels de la ville de Mostaganem selon leur origine linguistique tels que : la langue française, langue arabe, langue espagnole, langue phénicienne, latin et grecque. Dans le but d'avoir la langue la plus dominante de ces noms.

Origine linguistique	Noms d'hôtels	Nombre
Français	L'étape Royal Sable d'or	03
	Abada Bourdj el moulouk Dar el moualem	

Analyse morphologique

Arabe	El Badr El djazair El mountazah El Riad Ennakhil Hadj Abdallahe Kasr el Mansour Sahel Sanoucia	12
Espagnol	Montana Palacio	02
Phénicien	Murustaga Quiza	02
grecque	Phénicia	01

Tableau N ° 08 Classement linguistique des noms

Le tableau n° 08 représente classement linguistique des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem. Après ce classement, nous avons distingué que :

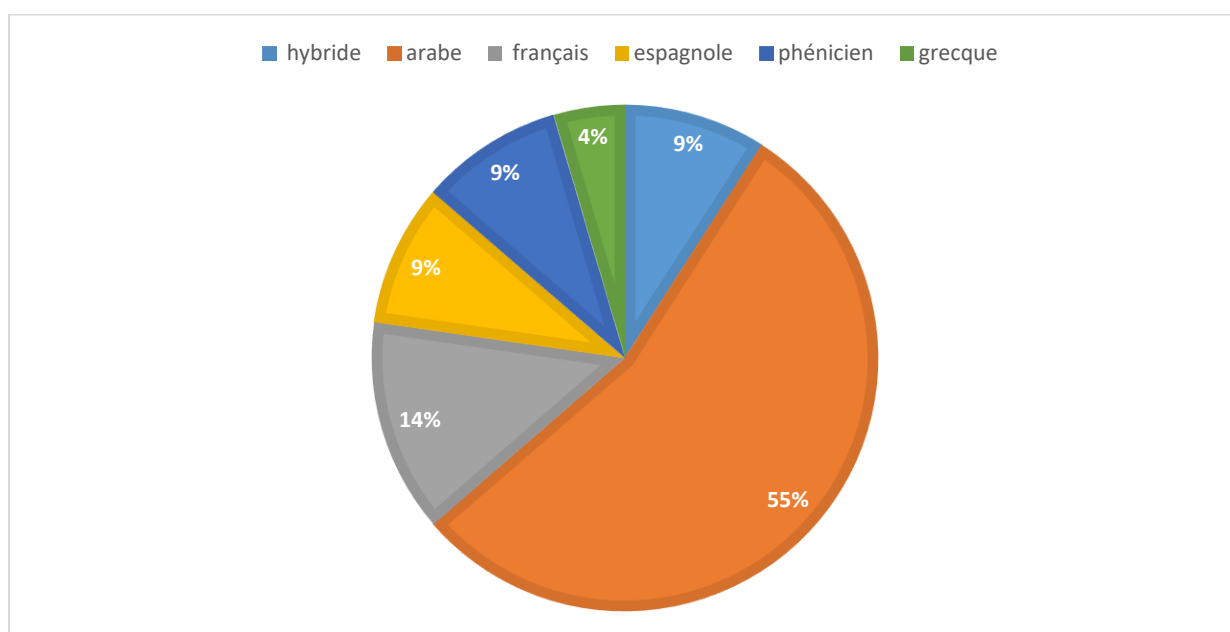
- Les noms d'hôtels d'origine française sont en nombre de trois (03) sur un totale de vingt-deux (22).
- Les noms d'hôtels d'origine arabe sont en nombre de douze (12) sur un totale de vingt-deux (22).
- Les noms d'hôtels d'origine espagnole sont en nombre de deux (02) sur un totale de vingt-deux (22).
- Les noms d'hôtels d'origine phénicien sont en nombre de deux (02) sur un totale de vingt-deux (22).
- Les noms d'hôtels d'origine grecque sont en nombre d'un (01) sur un totale de vingt-deux (22)

5-1- Les hybrides

Hybride désigne un mot formé de deux ou plusieurs éléments dont les constituants résultent en des langues différentes. Selon le dictionnaire Petit Larousse illustré le mot hybride «se dit d'un mot tiré de deux langues différentes»¹³

Noms d'hôtels	Origine linguistique	Nombre
AZ zéphyr	Arabe + grecque	01
Côte ouest	Latin + français	02

Tableau N° 09 classement linguistique des hybrides



Graphique n °02 : pourcentage des noms selon l'origine linguistique

Le schéma n° 02 représente l'origine linguistique des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem, nous observons que :

- Les noms à l'origine arabe avec un taux de 55%.
- Les noms à l'origine français avec un taux de 14%.
- Les noms à l'origine espagnol avec un taux de 09%.
- Les noms à l'origine phénicien avec un taux de 09%.
- Les noms hybrides avec un taux de 09%.
- Les noms à l'origine grecque avec un taux de 04%.

¹³ Petit Larousse illustré, 1983, p503.

Conclusion

A l'issu de ce premier chapitre qui est consacré à l'étude morphologique des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem, nous avons déterminé la structure morphologique de notre corpus à l'aide de la transcription phonétique. Nous avons déduit que le corpus est formé de deux catégories : noms composés et noms simples, à savoir que ces derniers représentent la majorité des toponymes existant dans cette ville. Comme ils représentent le pourcentage le plus élevé par rapport aux noms composés.

Cette analyse nous a permis aussi déduire que le genre masculin occupe une place importante dans notre échantillon d'étude. En ce qui concernant la structure syntaxique des noms simples : nous avons quatre (04) nom propre, cinq (05) nom commun et deux (02) déterminant arabe + nom propre et deux (02) déterminant arabe + nom commun .Ensuite, les noms composés nous avons : (01) nom propre + nom commun, deux (02) nom commun + déterminant arabe + nom commun,un (01) nom commun + déterminant arabe + nom propre,un (01) nom commun + adjectif invariable, un (01) nom propre + nom propre et un (01) nom commun + article + adjectif invariable.

Concernant l'origine linguistique, nous constatons que les noms d'origine français sont en nombre de trois (03), ensuite les noms d'origine arabe qui sont en majorité en nombre de douze (12),puis, les noms d'origine phénicien sont en nombre de deux (02)avec deux (02) noms d'origine espagnol et un (01) nom d'origine grecque. Enfin, notre corpus continent deux hybrides avec un mélange de deux langues (arabe + grecque)et (latin + français).

CHAPITRE 02

ANALYSE SEMANTIQUE

La sémantique

La notion sémantique, étymologiquement « science de signification »¹⁴ vient du champ de la linguistique, qui s'attache à déterminer les différents sens des concepts. Selon George Mounin la sémantique « *est une partie de la linguistique qui étudie le sens ou la signification des unités lexicales* »¹⁴, à savoir qu'elle doit remonter vers les sources des signes linguistiques pour étudier les significations des mots. Ces dernières se présentent selon trois niveaux : philosophique, psychologique, et grammatical, à ce propos Christoph Schwarze affirme que « *le sens d'un mot donné est un potentiel de référence, codé et présenté dans le lexique mental* ».¹⁵

Cette discipline scientifique, étudie diachroniquement la façon dont la signification des mots se change à travers le temps. Elle constitue une étape primordiale dans le domaine de l'onomastique. GARY Prieur souligne à ce propos que « *le nom propre relève de plein droit d'une analyse linguistique* »¹⁶ du fait que celui-ci passe par l'analyse lexicale qui décrit le sens des mots et par l'analyse syntaxique pour produire une représentation des relations grammaticales entre les mots.

Dans notre second chapitre consacré à l'analyse sémantique, nous allons essayer d'interpréter les vingt-deux (22) noms d'hôtels de la ville de Mostaganem et de les classer selon différentes catégories afin de dévoiler la signification de ces noms. Cette analyse nous permettra à la fin du chapitre d'établir un classement statistique de notre corpus.

1-Les noms d'hôtels qui renvoient à des anthroponymes

1-1-Les noms simples

- **Abada** : nom de famille d'origine arabe de celui qui détient l'hôtel.

Qui désigne une personne «*de beaucoup d'obéissance, de culte et d'ascétisme* ».¹⁷

- **Sanoucia** : prénom féminin, d'origine arabe.

¹⁴ George Mounin, Dictionnaire de la linguistique, Quadrige : Presses universitaires de France, 1974, p293

¹⁵ Christoph Schwarze, Introduction à la sémantique lexicale, 2001, p01

¹⁶ Gary Prieur M-N, Grammaire du nom propre, Paris presses universitaires de France, 1994, p247

¹⁷<http://www.arabinames.com/1263>

Analyse sémantique

Elle désigne « *la zaouïa qui est située dans les plus hautes montagnes de Bouguirat à la wilaya de Mostaganem, elle est fondée en 1829 par cheikh Mohamed Charef Bentakkouk* ». ¹⁸

Le prénom « Sanoucia » renvoie à la fille de directeur général de cet hôtel.

1-2- Les hybrides

- **AZ zéphyr**

AZ : sigle du prénom arabe masculin « Aziz ».

Il est parmi les 99 noms de Dieu qui signifie « *le précieux, l'inaccessible, celui qui fortifie, celui qui donne la puissance irrésistible* ». ¹⁹

Le propriétaire de cet hôtel « AZ » a pris les initiales de son prénom « Aziz ».

Zéphyr : nom masculin singulier vient du grec (zephuros).

Il signifie « *vent doux et agréable* » ²⁰.

1-3- Les noms composés

- **Hadj Abdallahe :**

Hadj : vient de l'arabe, nom masculin singulier.

Désigne une « *personne qui accomplit un pèlerinage* » ²¹.

Abdallahe : prénom masculin, d'origine arabe, composé de deux éléments « Abd » et « Allahe », qui désigne le sens de « *serviteur de dieu* » ²².

Le nom « Hadj Abdallahe » renvoie au propriétaire de cet hôtel.

2- Les noms d'hôtels qui renvoient à l'habitat et l'endroit

L'habitat représente un ensemble des espaces géographiques relatifs à la résidence d'un animal, un végétal ou un homme, dans lequel ce dernier travail, se déplace,

¹⁸ <https://www.medmem.eu/ar/notice/EPT00124>

¹⁹ Gabriele Mandel khan, les 99 noms de Dieu, 2009, p51.

²⁰ Petit Larousse illustré, 1983, p1087

²¹ Larousse, 2001, p309.

²² Ouardia YERMECHE, Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexico-sémantique et Sociolinguistique, Thèse de doctorat en linguistique, Université de Mostaganem, Tome2, p. 325.

Analyse sémantique

s'amuse...Selon F Cheriguen «*la relation de l'homme au milieu (lieu habité) est plus étroite en ce sens que lieu marque l'homme qui l'habite* »²³

2-1- Les noms simples

- **El mountazah** : nom masculin singulier, vient de l'arabe.

Qui désigne «*enclos boisé d'une certaine étendue , pour la promenade* ».²⁴

Qui veut dire que cet hôtel est un endroit pour se reposer et se détendre.

- **El Riad**

El : article défini, d'origine arabe classique.

Riad : nom masculin singulier, vient de l'arabe. Il est utilisé pour désigne :

Signification01 : « *un jardin , un bassin d'eau ou encore un paradis* »²⁵

Signification02 : « *un certain style architectural* »²⁶

Signification 03 : « *le nom de la capitale d'Arabie saoudite* »²⁷

Le nom « El Riad » veut dire que cet hôtel est un paradis, vous trouvez tout ce que votre cœur désire.

- **L'étape**

L' : article défini (féminin ou masculin singulier)

Étape : nom féminin singulier, vient du français.

Qui signifie «*l'endroit où s'arrête au cours d'un voyage...*».²⁸

- **Palacio** : nom masculin singulier , qui signifie une « *résidence d'un chef d'État , d'une personne importante* »²⁹.

Le nom veut dire que cet hôtel est comme un palais en termes de services.

²³ Cheriguen F, 1993, Toponymie algérien des lieux habités, p132.

²⁴ Petit Larousse illustré, 1983, p729.

²⁵<https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/riyad/prenom-292>

²⁶<https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/riyad/prenom-292>

²⁷<https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/riyad/prenom-292>

²⁸ Larousse, 2001, p158.

²⁹ Larousse, 2001, p299.

Analyse sémantique

- **Phénicia** : « **فينيقيا** » : nom féminin propre, d'origine grec

Qui désigne « *un pays violet* »³⁰. Elle était l'ancienne civilisation phénicienne qui s'étendit jusqu'à la côte algérienne.

Qui veut dire que l'hôtel nommé « Phénicia » par rapport à cette civilisation.

2-2- Les noms composés

- **Bourdj El moulouk**

Bourdj : nom masculin singulier, vient de l'arabe.

Qui désigne un grand bâtiment en forme de rond ou de carré, d'un souverain, d'un prince ou d'un grand personnage.

El : article défini, d'origine arabe classique.

Moulouk : c'est le pluriel du nom masculin "roi". Il vient de l'arabe.

Qui signifie « *détenteur du pouvoir exécutif dans un état monarchique* ».³¹

Le nom « Bourdj El moulouk » veut dire que cet hôtel est un palace et les clients sont traités comme des rois.

- **Dar El moualem**

Dar : nom féminin singulier, d'origine arabe.

Qui signifie « *bâtiment, logement où l'on habite* ».³²

El : article défini, d'origine arabe.

Moualem : nom masculin singulier, vient de l'arabe.

Qui désigne « *une personne qui enseigne, professeur, instituteur* ».³³

Le nom « Dar El Moualem » renvoie au propriétaire (mutuelle nationale des travailleurs de l'éducation et de la culture).

³⁰<https://ar.m.wikipedia.org>

³¹ Larousse, 2001, p376.

³² Larousse, 2001, p254.

³³ Larousse, 2001, p254.

- **Kasr El Mansour**

Kasr : nom masculin singulier, vient de l'arabe. Qui désigne :

Signification01 : «grande et belle demeure ». ³⁴

Signification02 : «habitation royale ou seigneuriale ». ³⁵

El : article défini, d'origine arabe.

Mansour : nom masculin singulier, d'origine arabe, il provient de la racine “ victoire ”. Qui signifie une personne «*victorieux* ». ³⁶

Qui veut dire que cet hôtel est un palais en terme de construction et il porte le nom de son propriétaire « El Mansour ».

3-Les noms d'hôtels qui renvoient à la noblesse

- **Royal** : adjectif masculin singulier ,vient du français.

«*qui appartient, qui se rapporte à un roi : château royal , ordonnance royale* ». ³⁷

Qui veut dire que cet hôtel offre des services royaux.

4-Les noms d'hôtels qui renvoient à la nature

4-1-Les noms simples

- **El Badr**

El : article défini, d'origine arabe.

Badr : nom féminin singulier, d'origine arabe.

Qui signifie « *pleine lune* ». ³⁸

Le nom « El Badr » veut dire que cet hôtel a un caractère de beauté et de glamour.

- **El djazair**

El : article défini, d'origine arabe classique.

³⁴ Larousse, 2001, p68.

³⁵ Larousse, 2001, p68

³⁶<https://www.magicmaman.com/prenom/mansour,2006200,1701201.asp>

³⁷ Petit Larousse illustré, 1984, p895.

³⁸ Rohi Baalbaki, Al-MAWRID, 2005, p328.

Analyse sémantique

Djazair : « pluriel du féminin Djazira (signifie les îles) ». ³⁹

Cet hôtel porte le nom du pays l'Algérie.

- **Ennakhil** : vient de l'arabe, nom masculin, pluriel.

Qui désigne « *arbre dont le tronc est couronné par un bouquet de feuilles et dont certaines espèces portent des fruits (dattes ...)* ». ⁴⁰

L'hôtel porte le nom « Ennakhil » parce qu'il est un symbole de la générosité.

- **Montana** : nom féminin, singulier, vient de l'Espagne.

Qui signifie « *élévation du sol naturelle et très considérable* ». ⁴¹

Cet hôtel s'appelle « Montana » parce qu'il symbolise l'abri.

- **Murustaga** : nom féminin, vient de la langue phénicienne.

Qui désigne « *port punique* » ⁴² que la ville de Mostaganem doit son étymologie .

Qui veut dire que cet hôtel porte l'ancien nom de la wilaya de Mostaganem.

- **Quiza** : nom féminin, vient de la langue phénicienne.

Qui désigne « *port phénicien situé sur les rives de l'oued Chlef (la commune de Sidi Belatar)* » ⁴³.

L'hôtel porte le nom de ce monument historique.

- **Sahel** : nom masculin, vient de l'arabe.

Qui signifie « *plage , pays qui s'étend le long de la cote , littoral, sahel* » ⁴⁴.

Qui veut dire que cet hôtel est situé à la côte.

³⁹ Vieilalger.free.fr

⁴⁰ Larousse, 2001, p300.

⁴¹ Larousse, 2001, p275.

⁴² <https://www.univ-mosta.dz/tarf-ala-wlitt-mstghanm/>

⁴³ <http://www.mculturemostaganem.dz/Quiza>

⁴⁴ Marcelin Beaussier, 1871, dictionnaire pratique arabe –français. Alger édition originale. P463.

4-2-Les hybrides

- Côte ouest

Côte : nom féminin, singulier, vient du latin « Costa ».

Qui signifie « *rivage de la mer* ». ⁴⁵

Ouest : adjectif invariable vient du français, qui désigne :

Signification01 : « *partie du globe terrestre ou d'un pays située vers ce point* » ⁴⁶

Signification02 : « *partie de l'horizon où le soleil se couche* » ⁴⁷.

Qui veut dire que cet hôtel est situé à la côte ouest du pays.

4-3-Les noms composés

- Sable d'or

Sable : nom masculin, vient du français.

Qui désigne « *roche sédimentaire meuble , formée de grains , souvent quartzeux, dont la taille varie de 0,02 à 2 mm* » ⁴⁸.

D' : article .

Or : adjectif invariable qui désigne « *métal précieux jaune, brillant , inaltérable et inoxydable* ». ⁴⁹

Qui veut dire que cet hôtel est situé au bord de la plage (les sablettes).

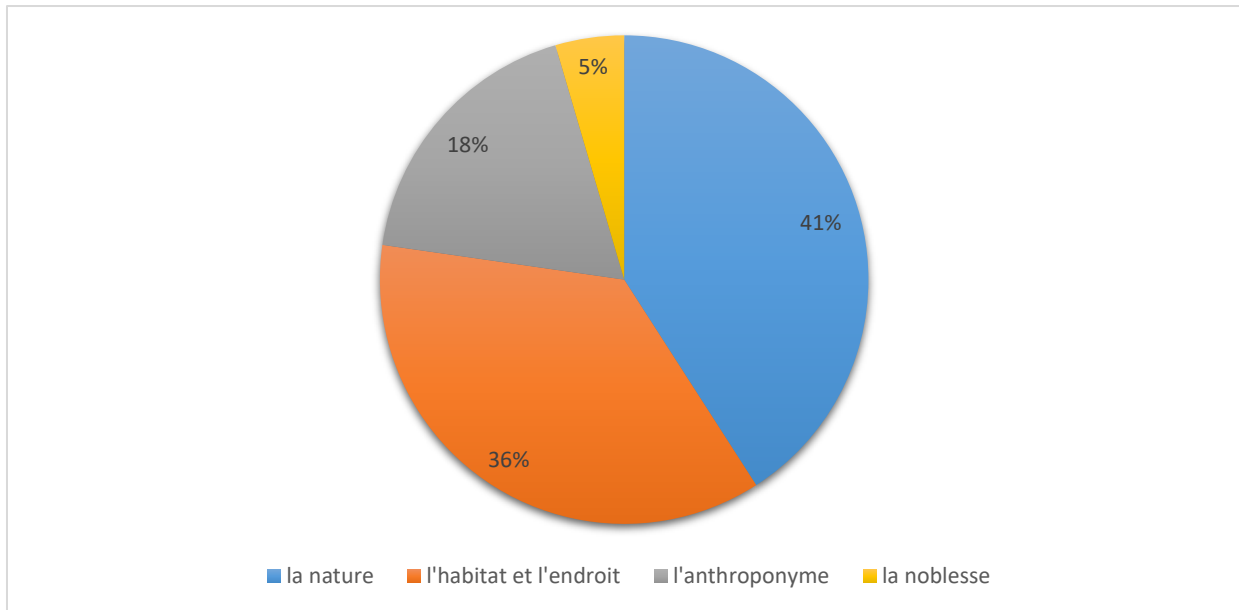
⁴⁵ Petit Larousse illustré, 1984, p254.

⁴⁶ Petit Larousse illustré, 1984, p711.

⁴⁷ Petit Larousse illustré, 1984, p711.

⁴⁸ Petit Larousse illustré, 1984, p899.

⁴⁹<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/or>



Graphique n °03 : pourcentage des noms d’hôtels de la ville de Mostaganem selon les catégories thématiques.

Le schéma n °03 représente un classement sémantique de notre corpus selon des catégories thématiques. Nous avons relevé que :

- Les noms qui renvoient à la nature avec un pourcentage plus élevé de 41%.
- Ensuite, les noms qui renvoient à l’habitat et l’endroit avec un pourcentage de 36%.
- Suivi par les noms qui renvoient à l’anthroponyme avec un pourcentage de 18%.
- Enfin, les noms qui renvoient à la noblesse avec un pourcentage de 05%.

Conclusion

Cette partie sémantique nous a permis de bien comprendre la signification des vingt-deux (22) noms d'hôtels de la ville de Mostaganem. Ces derniers étés influencés par plusieurs domaines et par des motivations personnelles.

Nous avons remarqué lors de cette étude que la majorité des noms d'hôtels sont en rapport avec la nature, ils représentent un nombre de neuf (09). Puis, les noms en rapport avec l'habitat et l'endroit qui représentent un nombre de huit (08). Ensuite, les noms en rapport avec l'anthroponyme représentent un nombre de quatre (04). Enfin ,la minorité des noms sont en rapport avec la noblesse qui représentent un nombre d'un (01). Lors de ce classement, nous nous sommes rendu compte que le choix des noms d'hôtels ne fait jamais au hasard, mais selon des raisons précises.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Dans ce travail de recherche intitulé « *étude onomastique des noms d'hôtels dans la ville de Mostaganem* », nous avons effectué une analyse morphologique et sémantique d'un corpus de vingt-deux (22) noms, et cela dans le but de connaître les caractéristiques et le sens de ces derniers.

Dans le premier chapitre qui est consacré à l'analyse morphologique, nous avons pu répondre à la première question posée dans la problématique concernant les caractéristiques des noms d'hôtels de la ville de Mostaganem. D'abord, nous avons déterminé la forme des noms : noms simples qui sont dominants avec un nombre de quinze (15) et noms composés avec un nombre de sept (07).

Ensuite, nous avons classé les noms selon le genre, nous avons remarqué que la majorité des noms simples sont masculin avec un nombre de neuf (09) sur quinze (15) et les noms féminins avec un nombre de six (06) sur quinze (15). Quant aux noms composés, le genre masculin + masculin est le plus dominant avec un nombre de cinq (05) sur sept (07), par contre le genre féminin + masculin est au nombre de deux (02) sur sept (07).

Puis nous avons dégagé la catégorie grammaticale des noms : concernant les noms simples nous avons observé que la catégorie des noms propres représentent un nombre de cinq (05), les noms communs représentent un nombre de quatre (04), déterminant arabe + nom propre représente un nombre de deux (02), déterminant arabe + nom commun représente un nombre de deux (02), l'article défini + nom représente un nombre d'un (01), l'adjectif représente un nombre d'un (01). Quant aux noms composés, nous avons remarqué que : nom propre + nom commun représente un nombre d'un (01), nom composé + déterminant arabe + nom commun représente un nombre de deux (02), nom commun + déterminant arabe + nom propre représente un nombre d'un (01), nom commun + adjectif invariable représente un nombre d'un (01), nom commun + nom propre représente un nombre d'un (01) et nom commun + article + adjectif invariable représente un nombre d'un (01).

Enfin, nous avons classé les noms d'hôtels selon l'origine linguistique pour répondre à la deuxième question posée dans notre problématique. Nous avons constaté que les noms d'origine arabe sont dominants, avec un nombre de douze (12), cela montre le statut qu'occupe la langue arabe en Algérie ; suivi de la langue française avec un nombre de trois (03), le facteur que nous avons pris en compte est la colonisation française, nous avons

Conclusion générale

remarqué aussi qu'il y a des noms issus d'autres langues, telles que l'espagnole, la langue phénicienne, la langue grecque et des noms hybrides qui sont au nombre de deux (02), cela montre que la wilaya de Mostaganem a connu une succession de plusieurs civilisations à travers l'histoire.

Dans le second chapitre qui est consacré à l'analyse sémantique, nous avons interprété les vingt-deux (22) noms d'hôtels de la ville de Mostaganem afin de dégagé leurs sens, cela nous permet de classer les noms selon des thèmes auxquels ils renvoient. A travers cette étude nous avons remarqué que les noms qui renvoient à la nature sont les plus dominants avec un nombre de neuf (09), suivi de ceux qui renvoient à l'habitat et l'endroit avec un nombre de huit (08), puis les noms qui renvoient à l'anthroponymes avec un nombre de quatre (04), enfin la minorité des noms sont en rapport avec la noblesse qui représentent un nombre d'un (01).

A partir de cette recherche, nous avons pu répondre à la problématique posée au départ de notre mémoire et de confirmer toutes les hypothèses.

BIBLIOGRAPHIE

Références bibliographie

Les ouvrages et les articles

- CHERIGUEN F ,1993, « *toponymes algérien des lieux habités* ».
- GARY Prieur M-N ,1994, « *grammaire du nom propre, Paris presses universitaire de France* ».
- MANDEL KHAN Gabriele ,2009, « *les 99 noms de Dieu* ».
- MARGOUNA Mansour ,2004, « *la toponymie algérienne : lecteur préliminaire de la dénomination de l'espace* ».
- MAROUZEAU J ,1943, « *lexique de la terminologie linguistique, Paris : librairie orientaliste* ».
- ROSTAING Charles, 1974, « *Les noms de lieux* ».
- SCHWARZE Christoph ,2001, « *introduction à la sémantique lexicale* ».
- SWIGGERS Pier ,2000, « *le champ de la morphologie française : Bilan des études et perspectives de recherche* ».
- YERMECHE O ,2018, « *onomastique et patrimoine immatériel en Algérie* ».

Les dictionnaires

- BEAUSSIERS Marcelin ,1871, « *dictionnaire pratique arabe- français, Alger édition originale* ».
- DAUZAT A ,1980, « *dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France, Paris : Larousse* ».
- DUBOIS J ,1994, « *dictionnaire de linguistique et des sciences de langage, Paris* ».
- Larousse ,2001, édition spéciale Algérie.
- MOUNIN George ,1974, « *dictionnaire de la linguistique, Quadrige : presses universitaire de France* ».
- Petit Larousse illustré ,1983, librairie Larousse, Canada.
-

Les thèses et les mémoires

- TAIBI-MAGHRAOUI Yamina ,2016/2017, « *Etude diachronique des anthroponymes algériens cas de la ville de Mostaganem* », thèse de doctorat, sous la direction de Mme Ibtissem CHACHOU.
- YERMECHE O, « *Les anthroponymes Algériens : Étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique* » Thèse de doctorat soutenue à l'université de Mostaganem, sous la direction de CHERIGUEN F.
- MAMERI Sylia & MOUHOUBI Selma, 2017/2018, « *Etude morphologique et sémantique des noms des restaurants de la wilaya de Bejaia* » mémoire de master, sous la direction de LANSEUR Sofiane.

Les sites internet consultés

- https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/mot_compos%C3%A9/357

(Consulté le 30-03-2021).

- <http://www.arabinames.com/1263>

(Consulté le 22-04-2021).

- <https://www.medmem.eu/ar/notice/EPT00124>

(Consulté le 20-05-2021).

- <https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/riyad/prenom-292>

(Consulté le 19-04-2021).

- <https://ar.m.wikipedia.org>

(Consulté le 06-06-2021).

- <https://www.magicmaman.com/prenom/mansour,2006200,1701201.asp>

(Consulté le 18-04-2021).

- <http://www.mculturemostaganem.dz/Qiza>

Bibliographie

(Consulté le 28-04-2021).

- <https://www.univ-mosta.dz/tarf-ala-wlitt-mstghanm/>

(Consulté le 28-04-2021).

- <https://www.Vieilalger.free.fr>

(Consulté le 19-04-2021).

- <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/or>

(Consulté le 29-04-2021).

INDEX

Les tableaux

Tableau	Titre	Page
Tableau n°01	La transcription phonétique des noms d'hôtels	14
Tableau n°02	Classement des noms simples selon leurs formes	16
Tableau n°03	Classement des noms composés selon leurs formes	17
Tableau n°04	Classement des noms simples selon le genre	18
Tableau n°05	Classement des noms composés selon le genre	18
Tableau n°06	Classement des noms simples selon la catégorie grammaticale	19
Tableau n°07	Classement des noms composés selon la catégorie grammaticale	21
Tableau n°08	Classement linguistique des noms	22
Tableau n°09	Classement linguistique des hybrides	23

Index

Les graphiques

Graphique	Titre	Page
Graphique n°01	Pourcentage des noms selon leurs formes.	17
Graphique n°02	Pourcentage des noms selon l'origine linguistique.	23
Graphique n°03	pourcentage des noms selon les catégories thématiques.	33

ANNEXE

Annexe

A

Abada

AZ zéphyr

B

Bourdj El moulouk

C

Côte ouest

D

Dar El moualem

E

El Badr

El djazair

El mountazah

El Riad

Ennakhil

H

Hadj Abdallahe

K

Kasr El Mansour

L

L'étape

M

Montana

Murustaga

P

Annexe

Palacio

Phénicia

Q

Quiza

R

Royal

S

Sable d'or

Sahel

Sanoucia